

21. FINANȚE ФИНАНСЫ FINANCE

CUPRINS / СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS

	Pagina Страница Page
Sursa datelor / Источник данных / Data source	692
Precizări metodologice.....	692
Методологические пояснения.....	693
Methodological notes.....	693
Tabele: / Таблицы: / Tables:	
21.1. Bugetul consolidat..... Консолидированный бюджет Consolidated budget	694
21.2. Structura bugetului consolidat..... Структура консолидированного бюджета Structure of consolidated budget	696
21.3. Executarea bugetului asigurărilor sociale de stat, pe tipuri de plăți..... Исполнение бюджета государственного социального страхования по видам выплат Execution of state social insurance budget, by types of payments	698
21.4. Executarea bugetului asigurărilor sociale de stat, pe tipuri de fonduri..... Исполнение бюджета государственного социального страхования по видам фондов Execution of state social insurance budget, by types of funds	700
21.5. Activitatea băncilor comerciale..... Деятельность коммерческих банков Activity of commercial banks	700
21.6. Cîrcația banilor în instituțiile bancare..... Денежное обращение в банковских учреждениях Monetary circulation in the bank institutions	701

	Pagina Страница Page
21.7. Credite acordate de băncile comerciale	702
<i>Кредиты, предоставленные коммерческими банками</i>	
<i>Commercial bank credits</i>	
21.8. Depunerile bănești ale populației în băncile comerciale	702
<i>Денежные вклады населения в коммерческих банках</i>	
<i>Population deposits in commercial banks</i>	
21.9. Activitatea agenților economici, pe principalele tipuri de activități	703
<i>Деятельность хозяйствующих субъектов по основным видам деятельности</i>	
<i>Activity of economic units, by main economic activities</i>	
21.10. Venituri din vânzări ale agenților economici, pe principalele tipuri de activități	704
<i>Доходы от продаж хозяйствующих субъектов по основным видам деятельности</i>	
<i>Incomes from the sales of economic units, by main economic activities</i>	
21.11. Rezultatele financiare ale agenților economici, pe principalele tipuri de activități	705
<i>Финансовые результаты хозяйствующих субъектов по основным видам деятельности</i>	
<i>Financial results of economic units, by main economic activities</i>	
21.12. Încasările și plățile mijloacelor bănești ale agenților economici, pe principalele tipuri de activități, în 2003	706
<i>Поступления и выплаты денежных средств хозяйствующих субъектов по основным видам деятельности в 2003 году</i>	
<i>Monetary receipts and payments of economic units, by main economic activities, in 2003</i>	
21.13. Încasările și plățile mijloacelor bănești ale agenților economici	707
<i>Поступления и выплаты денежных средств хозяйствующих субъектов</i>	
<i>Monetary receipts and payments of economic units</i>	
21.14. Creanțe și datorii	708
<i>Дебиторская задолженность и обязательства</i>	
<i>Debt receivables and liabilities</i>	
21.15. Creanțe și datorii ale agenților economici, pe principalele tipuri de activități	709
<i>Дебиторская задолженность и обязательства хозяйствующих субъектов по основным видам деятельности</i>	
<i>Debt receivables and liabilities of economic units, by main economic activities</i>	
21.16. Activitatea companiilor de asigurare	710
<i>Деятельность страховых компаний</i>	
<i>Insurance companies activity</i>	
21.17. Structura activității companiilor de asigurare	711
<i>Структура деятельности страховых компаний</i>	
<i>Structure of insurance companies activity</i>	
21.18. Investițiile străine alocate în economia Republicii Moldova de către întreprinderile cu capital străin, de la momentul înregistrării	713
<i>Иностранные инвестиции, вложенные в экономику Республики Молдова предприятиями с иностранным капиталом, с момента регистрации</i>	
<i>Foreign investments of the enterprises with foreign capital to the economy of the Republic of Moldova, from the moment of registration</i>	
21.19. Investițiile străine alocate în economia Republicii Moldova de către întreprinderile cu capital străin	714
<i>Иностранные инвестиции, вложенные в экономику Республики Молдова предприятиями с иностранным капиталом</i>	
<i>Foreign investments of the enterprises with foreign capital to the economy of the Republic of Moldova</i>	

Sursa datelor

Rapoartele statistice ale agenților economici. Rapoartele financiare ale agenților economici pe toate tipurile de activități.

Источник данных

Статистическая отчетность хозяйствующих субъектов. Финансовая отчетность хозяйствующих субъектов всех видов деятельности.

Data source

Statistical reports of economic units. Financial reports of economic units of all economic activities.

Surse administrative

Ministerul Finanțelor – datele privind executarea bugetului consolidat, Banca Națională a Moldovei, Casa Națională de Asigurări Sociale.

Официальные источники

Министерство финансов – по исполнению консолидированного бюджета, Национальный банк Молдовы, Национальная касса социального страхования.

Administrative sources

Ministry of Finance – data on the execution of consolidated budget, National Bank of Moldova, National House of Social Insurance.

Precizări metodologice

Bugetul consolidat reprezintă totalitatea veniturilor și cheltuielilor bugetului de stat și ale bugetelor locale, formate ca elemente independente în sistemul bugetar.

Veniturile bugetului consolidat sînt impozitele și taxele, alte încasări ale statului, specificate de legislația în vigoare.

Cheltuielile bugetului consolidat sînt determinate de cheltuielile prevăzute de legea bugetară anuală în vederea satisfacerii necesităților societății, din care: acoperirea necesităților social-culturale și de cercetări științifice, întreținerea aparatului de stat, acoperirea necesităților militare, achitarea datoriei de stat, acordarea de subvenții, dezvoltarea sectorului economic al statului etc.

Deficitul bugetar reprezintă depășirea cheltuielilor asupra veniturilor.

Excedentul bugetar reprezintă depășirea veniturilor asupra cheltuielilor.

Profitul (pierderile) pînă la impozitare reflectă rezultatul financiar al întreprinderii, obținut din toate activitățile.

Profitul net – rezultatul financiar obținut de întreprindere în cursul perioadei de gestiune, după impozitare.

Creanțele constituie o parte a activelor care trebuie achitate întreprinderii de către alte persoane fizice și juridice la un termen anumit, stabilit conform contractului și altor acte normative.

Datoriile reprezintă surse de finanțare din afară, puse la dispoziția întreprinderii de către furnizori, terți etc., care trebuie achitate la un termen anumit, stabilit conform contractului și altor acte normative. În componența datoriilor se includ: datoriile financiare, comerciale, calculate.

Datoriile financiare – datoriile aferente capitalului atras (credite bancare și împrumuturi primite de întreprindere de la persoane fizice și juridice).

Datorii comerciale – datoriile rezultate din operațiunile comerciale (datorii față de furnizori și antreprenori privind materia primă, mărfurile și mijloacele fixe primite, precum și pentru serviciile prestate).

Datorii calculate – datorii față de alte persoane fizice și juridice (față de personalul întreprinderii, organele asigurărilor sociale, buget, diverși creditori).

Методологические пояснения

Консолидированный бюджет представляет собой все доходы и расходы государственного бюджета и местных бюджетов, являющихся самостоятельными элементами в бюджетной системе.

Доходы консолидированного бюджета состоят из всех налогов и сборов, других поступлений государства, предусмотренных действующим законодательством.

Расходы консолидированного бюджета представляют собой расходы, предусмотренные законом о бюджете на год и направленные на удовлетворение потребностей общества, состоящие из расходов на: покрытие социально-культурных и научно-исследовательских расходов, содержание государственного аппарата, покрытие военных расходов, обслуживание государственного долга, предоставление субсидий, развитие экономического сектора государства и др.

Дефицит бюджета представляет собой превышение расходов над доходами.

Профицит бюджета представляет собой превышение доходов над расходами.

Прибыль (убыток) до налогообложения отражает финансовый результат предприятия, полученный по итогам всех видов деятельности.

Чистая прибыль отражает финансовый результат после налогообложения, полученный предприятием в отчетном периоде.

Дебиторская задолженность – часть активов предприятия, подлежащих возврату другими юридическими или физическими лицами в определенные сроки, предусмотренные договором и другими нормативными актами.

Обязательства – внешние источники финансирования, предоставленные предприятию поставщиками и другими посторонними лицами, которые должны быть погашены в определенные сроки, предусмотренные договором и другими нормативными актами. Они включают: финансовые обязательства, торговые, начисленные.

Финансовые обязательства – обязательства, возникшие при приобретении заемного капитала (кредиты банков и ссуды, полученные предприятием от других физических и юридических лиц).

Торговые обязательства – обязательства, возникшие в результате коммерческих операций (обязательства перед поставщиками и подрядчиками за предоставленное сырье, товары и основные средства, а также за оказанные услуги).

Начисленные обязательства – обязательства перед другими физическими и юридическими лицами (перед персоналом, перед органами социального страхования, перед бюджетом, различными кредиторами).

Methodological notes

Consolidated budget represents the totality of state and local budgets incomes and expenditures, created as independent elements of budgetary system.

Revenues of consolidated budget are the taxes and duties, other state receipts, stipulated by the law in force.

Expenditures of the consolidated budget are determined by the expenditures stipulated by the annual budget law for the satisfaction of needs of community, there are included here: social-cultural and research and development needs, maintenance of state apparatus, military expenditures, payment of state debt, subsidies, development of the economic sector of the state etc.

Budget deficit represents the exceeding expenditures over revenues.

Budget surplus represents the exceeding revenues over expenditures.

Profit (losses) before taxation reflects the financial result of the enterprise, obtained from all activities.

Net profit – financial result after taxation, obtained by the enterprise during reporting period.

Debt receivables – the part of assets of the enterprise, which have to be paid by third parties, natural or legal persons, in a certain period, established according the contract and other regulating documents.

Liabilities represent the external sources of financing, given to the enterprise by third parties, which have to be paid in a certain period of time, according the established contract and other regulating documents. The liabilities include: financial, commercial and accrued debt.

Financial liabilities – liabilities connected to the involved capital (bank credits and loans received by the enterprise from natural and legal persons).

Trade liabilities – liabilities resulting from commercial transactions (liabilities to suppliers and entrepreneurs on raw material and fixed assets, goods received, and also for the services provided).

Accrued liabilities – liabilities to other legal and natural persons (personnel, social insurance funds, budget, various creditors).

21.1. BUGETUL CONSOLIDAT
КОНСОЛИДИРОВАННЫЙ БЮДЖЕТ
CONSOLIDATED BUDGET

	milioane lei / миллионів лей / million lei							
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Venituri – total <i>Доходы – всего</i> <i>Revenues – total</i>	2074,2	2941,7	2721,9	3100,3	4102,4	4324,8	5084,4	6619,9
Impozite directe <i>Прямые налоги</i> <i>Direct taxes</i>	709,0	680,5	509,6	617,4	727,0	889,6	1114,7	1399,5
impozit pe venitul din activitatea de întreprinzător <i>подоходный налог с предпринимательской деятельности</i> <i>income tax from entrepreneurial activity</i>	358,6	244,2	178,6	233,4	275,6	349,7	427,6	577,5
impozit pe venitul persoanelor fizice <i>подоходный налог с физических лиц</i> <i>income tax from natural persons</i>	219,1	281,1	224,0	218,8	264,5	347,6	467,4	623,4
impozit funciar <i>земельный налог</i> <i>land tax</i>	115,8	125,3	85,7	139,7	159,7	164,5	189,7	167,9
impozit pe bunurile imobiliare <i>налог на недвижимость</i> <i>real estate tax</i>	15,5	29,9	21,3	25,5	27,2	27,8	30,0	30,7
Impozite indirecte <i>Косвенные налоги</i> <i>Indirect taxes</i>	905,2	1477,4	1608,0	1615,5	2231,9	2412,8	3025,3	4156,3
taxa pe valoarea adăugată <i>налог на добавленную стоимость</i> <i>Value Added Tax</i>	613,9	948,9	1124,0	940,2	1342,7	1497,8	2034,3	2791,9
accize <i>акцизы</i> <i>excises</i>	196,5	401,1	374,6	444,5	658,5	680,8	658,0	888,4
impozit asupra comerțului internațional și operațiunilor externe <i>налог на международную торговлю и внешние операции</i> <i>taxes on foreign trade and external transactions</i>	94,8	127,4	109,4	230,8	230,7	234,2	333,0	476,0
Taxe rutiere <i>Дорожные сборы</i> <i>Road taxes</i>	58,7	25,9	22,6	41,5	40,4	46,5	49,9	73,1
Alte impozite, perceperi și încasări <i>Прочие налоги, пошлины и сборы</i> <i>Other taxes, duties and charges</i>	401,3	757,9	581,7	825,9	1103,1	975,9	894,5	991,0

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Cheltuieli – total	2827,0	3608,4	3027,1	3495,3	4268,8	4325,8	5194,1	6177,5
<i>Расходы – всего</i>								
<i>Expenditures – total</i>								
din care, pentru:								
<i>в том числе на:</i>								
<i>of which, for:</i>								
economie	245,9	291,7	280,6	308,7	367,3	318,5	416,6	533,6
<i>экономику</i>								
<i>economy</i>								
acțiunile social-culturale – total	1552,0	1964,3	1475,9	1460,6	1887,4	2063,1	2816,7	3352,8
<i>социально-культурные мероприятия –</i>								
<i>всего</i>								
<i>social-cultural activities – total</i>								
inclusiv, pentru:								
<i>из них на:</i>								
<i>including, for:</i>								
învățământ	798,9	889,7	641,0	574,5	718,7	923,4	1240,1	1498,3
<i>образование</i>								
<i>education</i>								
ocrotirea sănătății	520,7	537,0	392,5	357,6	471,9	542,3	792,3	935,7
<i>здравоохранение</i>								
<i>health</i>								
asistență socială	53,7	455,6	361,2	466,5	614,3	504,6	645,6	743,8
<i>социальное обеспечение</i>								
<i>social assistance</i>								
cultură, artă, sport și acțiuni pentru tineret	61,3	82,0	81,2	62,0	82,5	92,8	138,7	175,0
<i>культуру, искусство, спорт и меро-</i>								
<i>приятия для молодежи</i>								
<i>culture, art, sport and measures for youth</i>								
apărarea națională, organele judiciare, menținerea ordinii publice și protecția civilă	266,3	348,8	285,0	301,7	354,6	416,0	630,9	698,2
<i>национальную оборону, правоохранитель-</i>								
<i>ную деятельность, обеспечение общест-</i>								
<i>венного порядка и социальную защиту</i>								
<i>national defence, law-enforcement activity,</i>								
<i>security of public order and civil protection</i>								
întreținerea organelor administrației publice de stat, organelor controlului de stat și financiar	122,9	141,3	146,3	223,4	306,6	343,7	423,8	504,1
<i>содержание государственных органов</i>								
<i>административного управления, органов</i>								
<i>государственного и финансового кон-</i>								
<i>троля</i>								
<i>maintenance of state public administrations,</i>								
<i>state and financial control authorities</i>								
activitatea economică externă	17,6	41,1	36,7	57,3	67,6	78,0	100,6	124,8
<i>внешнеэкономическую деятельность</i>								
<i>external trade activity</i>								
deservirea datoriei de stat	163,2	377,0	421,2	866,9	1020,6	797,2	486,3	579,5
<i>обслуживание государственного долга</i>								
<i>state debt service</i>								
alte cheltuieli	459,1	444,2	381,4	276,7	264,7	309,3	319,2	384,5
<i>прочие расходы</i>								
<i>other expenditures</i>								
Excedent (+), deficit (-)	-752,8	-666,7	-305,2	-395,0	-166,4	-1,0	-109,7	+442,4
<i>Профицит (+), дефицит (-)</i>								
<i>Surplus (+), deficit (-)</i>								

21.2. STRUCTURA BUGETULUI CONSOLIDAT
СТРУКТУРА КОНСОЛИДИРОВАННОГО БЮДЖЕТА
STRUCTURE OF CONSOLIDATED BUDGET

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
În % față de suma totală a veniturilor								
<i>В % к общей сумме доходов</i>								
<i>In % to total revenues</i>								
Venituri – total <i>Доходы – всего</i> <i>Revenues – total</i>	100,0							
Impozite directe <i>Прямые налоги</i> <i>Direct taxes</i>	34,2	23,2	18,7	19,9	17,7	20,5	21,9	21,1
impozit pe venitul din activitatea de întreprinzător <i>подоходный налог с предпринимательской деятельности</i> <i>income tax from entrepreneurial activity</i>	17,3	8,3	6,6	7,5	6,7	8,1	8,4	8,7
impozit pe venitul persoanelor fizice <i>подоходный налог с физических лиц</i> <i>income tax from natural persons</i>	10,6	9,6	8,2	7,1	6,4	8,0	9,2	9,4
impozit funciar <i>земельный налог</i> <i>land tax</i>	5,6	4,3	3,1	4,5	3,9	3,8	3,7	2,5
impozit pe bunurile imobiliare <i>налог на недвижимость</i> <i>real estate tax</i>	0,7	1,0	0,8	0,8	0,7	0,6	0,6	0,5
Impozite indirecte <i>Косвенные налоги</i> <i>Indirect taxes</i>	43,7	50,2	59,1	52,1	54,4	55,8	59,5	62,8
taxa pe valoarea adăugată <i>налог на добавленную стоимость</i> <i>Value Added Tax</i>	29,6	32,3	41,3	30,3	32,7	34,6	40,0	42,2
accize <i>акцизы</i> <i>excises</i>	9,5	13,6	13,8	14,3	16,1	15,8	12,9	13,4
impozit asupra comerțului internațional și operațiunilor externe <i>налог на международную торговлю и внешние операции</i> <i>taxes on foreign trade and external transactions</i>	4,6	4,3	4,0	7,5	5,6	5,4	6,6	7,2
Taxe rutiere <i>Дорожные сборы</i> <i>Road taxes</i>	2,8	0,9	0,8	1,3	1,0	1,1	1,0	1,1
Alte impozite, perceperi și încasări <i>Прочие налоги, пошлины и сборы</i> <i>Other taxes, duties and charges</i>	19,3	25,7	21,4	26,7	26,9	22,6	17,6	15,0

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
În % față de suma totală a cheltuielilor								
<i>В % к общей сумме расходов</i>								
<i>In % to total expenditures</i>								
Cheltuieli – total	100,0							
<i>Расходы – всего</i>								
<i>Expenditures – total</i>								
din care, pentru:								
<i>в том числе на:</i>								
<i>of which, for:</i>								
economie	8,7	8,1	9,3	8,8	8,6	7,4	8,0	8,6
<i>экономику</i>								
<i>economy</i>								
acțiunile social-culturale – total	54,9	55,4	48,8	42,5	44,2	47,7	54,2	54,2
<i>социально-культурные мероприятия –</i>								
<i>всего</i>								
<i>social-cultural activities – total</i>								
inclusiv, pentru:								
<i>из них на:</i>								
<i>including, for:</i>								
învățământ	28,3	24,7	21,2	16,4	16,8	21,3	23,9	24,3
<i>образование</i>								
<i>education</i>								
ocrotirea sănătății	18,4	14,9	13,0	10,2	11,0	12,5	15,3	15,1
<i>здравоохранение</i>								
<i>health</i>								
asistență socială	1,9	12,6	11,9	13,3	14,4	11,7	12,4	12,0
<i>социальное обеспечение</i>								
<i>social assistance</i>								
cultură, artă, sport și acțiuni pentru tineret	2,2	2,3	2,7	1,8	1,9	2,2	2,6	2,8
<i>культуру, искусство, спорт и меро-</i>								
<i>приятия для молодежи</i>								
<i>culture, art, sport and measures for youth</i>								
apărarea națională, organele judiciare, menținerea ordinii publice și protecția civilă	9,4	9,7	9,4	8,6	8,3	9,6	12,2	11,3
<i>национальную оборону, правоохранитель-</i>								
<i>ную деятельность, обеспечение общес-</i>								
<i>твенного порядка и социальную защиту</i>								
<i>national defence, law-enforcement activity,</i>								
<i>security of public order and civil protection</i>								
întreținerea organelor administrației publice de stat, organelor controlului de stat și financiar	4,3	3,9	4,8	6,4	7,2	7,9	8,2	8,2
<i>содержание государственных органов</i>								
<i>административного управления, органов</i>								
<i>государственного и финансового кон-</i>								
<i>троля</i>								
<i>maintenance of state public administrations,</i>								
<i>state and financial control authorities</i>								
activitatea economică externă	0,6	1,1	1,2	1,6	1,6	1,8	1,9	2,0
<i>внешнеэкономическую деятельность</i>								
<i>external trade activity</i>								
deservirea datoriei de stat	5,8	10,4	13,9	24,8	23,9	18,4	9,4	9,4
<i>обслуживание государственного долга</i>								
<i>state debt service</i>								
alte cheltuieli	16,3	11,4	12,6	7,3	6,2	7,2	6,1	6,3
<i>прочие расходы</i>								
<i>other expenditures</i>								

21.3. EXECUTAREA BUGETULUI ASIGURĂRILOR SOCIALE DE STAT, PE TIPURI DE PLĂȚI
ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ГОСУДАРСТВЕННОГО СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ ПО ВИДАМ ВЫПЛАТ
EXECUTION OF STATE SOCIAL INSURANCE BUDGET, BY TYPES OF PAYMENTS

	milioane lei / миллионов лей / million lei							
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Venituri – total <i>Доходы – всего</i> <i>Revenues – total</i>	764,7	1323,2	920,5	907,9	1343,3	1604,3	2015,1	2734,4
din care: / в том числе: / of which:								
Cotele de asigurare socială <i>Отчисления на социальное страхо- вание</i> <i>Social contributions</i>	704,5	357,7	779,5	781,2	1005,0	1299,2	1630,9	1971,8
Alocații din buget <i>Перечисления из бюджета</i> <i>Budget allocations</i>	23,5	305,5	136,9	124,8	334,5	300,5	371,4	387,3
Cheltuieli – total <i>Расходы – всего</i> <i>Expenditures – total</i>	766,2	1317,3	911,9	888,6	1342,4	1373,3	1899,6	2173,9
din care: / в том числе: / of which:								
Plata pensiilor <i>Выплата пенсий</i> <i>Payment of pensions</i>	590,1	844,8	653,4	721,9	903,9	932,0	1320,5	1629,9
din acestea: / из них: / of them:								
Pensii pentru limita de vîrstă și de invaliditate <i>Пенсии по старости и по инва- лидности</i> <i>Age and invalidity pensions</i>	456,5	530,4	288,4	483,0	833,8	853,9	1179,6	1477,3
Militarilor și membrilor familiilor lor <i>Военнослужащим и членам их семей</i> <i>Militaries and members of their fa- milies</i>	7,8	9,2	9,5	5,6	18,5	7,5	5,6	3,7
Pensii sociale, de invaliditate din co- pilărie și invalizilor de război <i>Социальные пенсии, пенсии ин- валидам с детства и инвалидам войны</i> <i>Social pensions, invalidity pensions from childhood and for war inva- lids</i>	16,4	19,6	20,5	12,2	30,9	46,7	112,3	104,3
Plata indemnizațiilor și compensațiilor <i>Выплата пособий и компенсаций</i> <i>Social benefits and compensations</i>	106,4	124,0	180,6	121,7	247,6	352,1	447,1	430,6
din acestea: / из них: / of them:								
Indemnizații pentru îngrijirea copii- lor pînă la vîrsta de 1,5 ani <i>Пособия по уходу за ребенком до 1,5 лет</i> <i>Social benefits for the care of chil- dren under 1,5 years old</i>	11,7	12,2	9,9	8,3	12,1	21,2	28,3	38,8

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Compensații pentru copii în vîrstă de la 1,5 ani pînă la 16 ani (școlarilor – pînă la 18 ani) <i>Компенсационные выплаты на детей от 1,5 до 16 лет (учащимся – до 18 лет)</i> <i>Compensations for children of 1,5-16 years old (for students – up to 18 years)</i>	13,9	17,6	17,6	16,0	19,4	30,0	29,3	20,8
Indemnizații pentru mamele singure <i>Пособия одиноким матерям</i> <i>Social benefits for single mothers</i>	1,0	1,3	1,3	1,2	1,4	3,1	2,9	1,9
Indemnizații pentru incapacitatea de muncă temporară <i>Пособия по временной нетрудоспособности</i> <i>Social benefits for temporary working incapacity</i>	56,2	58,6	57,9	56,0	61,0	68,9	86,2	115,7
Indemnizații pentru sarcină și lăuzie <i>Пособия по беременности и родам</i> <i>Social benefits for pregnancy and birth</i>	11,7	10,4	8,6	7,9	8,2	9,5	13,6	18,8
Indemnizații la nașterea copilului <i>Пособия на рождение ребенка</i> <i>Social benefits for birth of a child</i>	1,8	2,2	2,0	1,8	1,9	4,6	5,4	7,8
Ajutoare de șomaj <i>Пособия по безработице</i> <i>Unemployment benefits</i>	3,7	5,8	5,0	7,8	19,6	16,2	8,2	5,4
Compensații nominale lunare anumitor categorii de cetățeni puțin asigurați în condițiile majorării tarifulor la energia electrică, termică și gaze <i>Месячные номинальные компенсации малоимущим категориям граждан в условиях повышения тарифов на электро-, теплоэнергию и газ</i> <i>Nominal monthly compensations to some poor categories of persons in conditions of increase of the prices for supply of electricity, heat and gas</i>	–	–	60,0	–	86,7	171,3	231,9	191,9

21.4. EXECUTAREA BUGETULUI ASIGURĂRILOR SOCIALE DE STAT, PE TIPURI DE FONDURI
ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА ГОСУДАРСТВЕННОГО СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ ПО ВИДАМ ФОНДОВ
EXECUTION OF STATE SOCIAL INSURANCE BUDGET, BY TYPES OF FUNDS

	milioane lei / миллионов лей / million lei							
	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Venituri – total <i>Доходы – всего</i> <i>Revenues – total</i>	764,7	1323,2	920,5	907,9	1343,3	1604,3	2015,1	2734,4
Cheltuieli – total <i>Расходы – всего</i> <i>Expenditures – total</i>	766,2	1317,3	911,9	888,6	1342,4	1373,3	1899,6	2173,9
din care: / в том числе: / of which:								
Fondul de pensii și indemnizații, fondul de protecție a familiilor cu copii, fondul de șomaj <i>Фонд пенсий и пособий, фонд защиты семей с детьми, фонд безработицы</i> <i>Pensions and benefits fund, fund of assistance of families with children, unemployment fund</i>	671,9	1225,0	828,6	813,1	1249,4	1256,5	1753,7	1852,5
Fondul de asigurare socială a salariaților <i>Фонд социального страхования работающих</i> <i>Social insurance fund of employees</i>	94,3	92,3	83,3	75,5	93,0	116,8	145,9	159,4
Excedent (+), deficit (-) <i>Профицит (+), дефицит (-)</i> <i>Surplus (+), deficit (-)</i>	-1,5	+5,9	+8,6	+19,3	+0,9	+231,0	+115,5	+560,5

21.5. ACTIVITATEA BĂNCILOR COMERCIALE
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОММЕРЧЕСКИХ БАНКОВ
ACTIVITY OF COMMERCIAL BANKS

	milioane lei / миллионов лей / million lei				
	1999	2000	2001	2002	2003
Venituri – total <i>Доходы – всего</i> <i>Revenues – total</i>	796,7	959,3	1063,7	1243,9	1575,2
Venituri aferente dobânzilor <i>Процентные доходы</i> <i>Revenues from interest rates</i>	491,3	581,6	686,8	744,5	982,0
Venituri neaferente dobânzilor <i>Доходы, не относящиеся к процентным</i> <i>Revenues other than interest rates</i>	305,4	377,7	376,9	499,4	593,2
Cheltuieli – total <i>Расходы – всего</i> <i>Expenditures – total</i>	509,4	621,3	771,1	844,8	1004,4
Cheltuieli aferente dobânzilor <i>Процентные расходы</i> <i>Expenditures connected to interest rates</i>	184,2	202,1	254,0	281,9	335,0
Cheltuieli neaferente dobânzilor <i>Расходы, не относящиеся к процентным</i> <i>Expenditures other than interest rates</i>	325,2	419,2	517,1	562,9	669,4
Venitul net / Чистый доход / Net profit	123,9	305,6	250,5	301,4	410,2

21.6. CIRCULAȚIA BANILOR ÎN INSTITUȚIILE BANCARE¹
ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ В БАНКОВСКИХ УЧРЕЖДЕНИЯХ¹
MONETARY CIRCULATION IN THE BANK INSTITUTIONS¹

	milioane lei / миллионов лей / million lei					
	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Total încasări	5555,9	7204,3	10535,5	15024,3	18981,3	21128,0
<i>Всего поступлений</i>						
<i>Total receipts</i>						
din care: / в том числе: / of which:						
de la comercializarea mărfurilor de consum, indiferent de canalul de desfacere <i>от торговой выручки от продажи, независимо от каналов реализации</i> <i>from the sale of goods, regardless of channel of sale</i>	2650,7	3430,0	4753,4	6174,1	8120,1	11258,8
din plățile pentru chirie și servicii comunale <i>от квартирной платы и коммунальных платежей</i> <i>from the dwelling rent and communal facilities</i>	284,0	467,2	559,1	557,0	520,0	852,1
de la transportul de pasageri <i>от пассажирского транспорта</i> <i>from passenger transport</i>	208,4	228,5	300,1	316,6	398,8	572,4
de la vânzarea valutei străine persoanelor fizice <i>от продажи иностранной валюты физическим лицам</i> <i>from the sale of foreign currency to natural persons</i>	747,1	940,9	1289,3	1518,6	2126,0	2152,0
din impozite și taxe <i>от сбора налогов и пошлин</i> <i>from taxes and duties</i>	168,7	309,9	482,5	697,6	898,2	1148,0
alte încasări <i>прочие поступления</i> <i>other receipts</i>	1497,0	1827,8	3151,1	5760,4	6918,2	5144,7
Total eliberări / Всего выдано / Total emissions	5387,0	7458,3	10721,7	15145,1	19031,2	20651,2
din care: / в том числе: / of which:						
pentru salarii, burse, plăți sociale, plata pensiilor, indemnizațiilor și despăgubirilor de asigurare <i>на заработную плату, стипендии, выплаты социального характера, выплаты пенсий, пособий и страховых возмещений</i> <i>for wages, study grants, social payments, pensions, benefits and insurance refunds</i>	1851,5	2180,4	2734,4	3155,6	3994,1	5187,0
pentru achiziționarea produselor agricole <i>на закупку сельскохозяйственных продуктов</i> <i>for the purchase of agricultural products</i>	695,5	1472,1	1914,7	2184,1	2766,1	2927,8
pentru cumpărarea valutei străine de la persoane fizice <i>на покупку иностранной валюты у физических лиц</i> <i>for the purchase of foreign currency from natural persons</i>	894,1	1287,6	2284,3	3096,4	5179,3	7689,6
pentru alte scopuri <i>на другие цели</i> <i>for other purposes</i>	1945,9	2518,2	3788,3	6709,0	7091,7	4846,8

¹ Conform datelor Băncii Naționale / По данным Национального банка / According National Bank data

21.7. CREDITE ACORDATE DE BĂNCILE COMERCIALE¹
 КРЕДИТЫ, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ КОММЕРЧЕСКИМИ БАНКАМИ¹
 COMMERCIAL BANK CREDITS¹

milioane lei / миллионов лей / million lei

	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Credite – total <i>Кредиты – всего</i> <i>Credits – total</i>	1767,6	2465,0	2106,8	1502,0	3170,9	5072,2	6273,9	9771,9
din care: <i>в том числе:</i> <i>of which:</i>								
pe termen scurt <i>краткосрочные</i> <i>short-term</i>	1458,7	2277,3	1906,4	1232,4	2555,1	3947,1	4463,2	6600,3
pe termen mediu <i>среднесрочные</i> <i>medium-term</i>	–	–	–	–	562,8	1106,3	1762,2	3122,1
pe termen lung <i>долгосрочные</i> <i>long-term</i>	308,9	187,7	200,4	269,6	53,0	18,8	48,5	49,5

¹ Fără datele Băncii Naționale / Без данных Национального банка / Except National Bank data

21.8. DEPUNERILE BĂNEȘTI ALE POPULAȚIEI ÎN BĂNCILE COMERCIALE
 ДЕНЕЖНЫЕ ВКЛАДЫ НАСЕЛЕНИЯ В КОММЕРЧЕСКИХ БАНКАХ
 POPULATION DEPOSITS IN COMMERCIAL BANKS

milioane lei / миллионов лей / million lei

	1999	2000	2001	2002	2003
Soldul depunerilor bănești ale populației – total (la sfârșitul anului) <i>Остаток вкладов населения – всего (на конец года)</i> <i>Balance of population monetary deposits – total (end-year)</i>	614,9	941,6	1621,3	2324,5	3212,8
în monedă națională <i>в национальной валюте</i> <i>in national currency</i>	307,7	475,5	874,9	1069,6	1378,0
în valută străină <i>в иностранной валюте</i> <i>in foreign currency</i>	307,2	466,1	746,4	1254,9	1834,8
Dobânzi primite de populație <i>Проценты, полученные населением</i> <i>Interest rates received by population</i>	64,6	87,3	125,4	161,4	186,2

21.9. ACTIVITATEA AGENȚILOR ECONOMICI, PE PRINCIPALELE TIPURI DE ACTIVITĂȚI
 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ ПО ОСНОВНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
 ACTIVITY OF ECONOMIC UNITS, BY MAIN ECONOMIC ACTIVITIES

	Numărul întreprinderilor raportoare <i>Число отчитавшихся предприятий</i> <i>Number of reporting enterprises</i>			Întreprinderile care au obținut profit <i>Предприятия, получившие прибыль</i> <i>Enterprises which had profit</i>			Întreprinderile care au admis pierderi <i>Предприятия, допустившие убытки</i> <i>Enterprises which had losses</i>		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Total / Всего / Total	22956	24685	27988	7911	9188	11432	11122	11708	12784
din care: в том числе: of which:									
Agricultură, economia vînatului și silvicultură <i>Сельское хозяйство, охота и лесоводство</i> <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1447	1681	1844	477	630	638	801	895	1062
Industrie prelucrătoare <i>Обрабатывающая промышленность</i> <i>Manufacturing industry</i>	3028	3269	3650	1138	1358	1640	1571	1610	1721
Energie electrică și termică, gaze și apă <i>Электро- и теплоэнергия, газ и водоснабжение</i> <i>Electricity and heat, gas and water supply</i>	108	115	129	18	16	27	87	98	99
Construcții <i>Строительство</i> <i>Construction</i>	1362	1376	1476	545	635	778	636	597	588
Comerț cu ridicata și cu amănuntul ¹ <i>Оптовая и розничная торговля¹</i> <i>Wholesale and retail trade¹</i>	10428	10898	12316	3557	4039	5263	5197	5415	5837
Transporturi și comunicații <i>Транспорт и связь</i> <i>Transport and communications</i>	1404	1580	1803	586	671	866	688	779	818
Alte activități <i>Другие виды деятельности</i> <i>Other activities</i>	5179	5766	6770	1590	1839	2220	2142	2314	2659

¹ Inclusiv repararea autovehiculelor, motocicletelor, a bunurilor casnice și personale / Включая ремонт автомобилей, мотоциклов, бытовых товаров и предметов личного пользования / Including the repair of motor vehicles, motorcycles, household and personal goods

21.10. VENITURI DIN VÎNZĂRI ALE AGENȚILOR ECONOMICI, PE PRINCIPALELE TIPURI DE ACTIVITĂȚIДОХОДЫ ОТ ПРОДАЖ ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ ПО ОСНОВНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
INCOMES FROM THE SALES OF ECONOMIC UNITS, BY MAIN ECONOMIC ACTIVITIES

milioane lei / миллионов лей / million lei

	1999	2000	2001	2002	2003
Total / Bcezo / Total	27812,8	35265,3	41925,2	47758,0	62830,0
din care: / в том числе: / of which:					
Agricultură, economia vînatului și silvicultură Сельское хозяйство, охота и лесоводство Agriculture, hunting and forestry	2058,2	2239,3	2368,8	2930,0	3101,0
Industrie prelucrătoare Обрабатывающая промышленность Manufacturing industry	5847,0	7728,1	9673,5	11515,1	15415,0
Energie electrică și termică, gaze și apă Электро- и теплоэнергия, газ и водоснабжение Electricity and heat, gas and water supply	4289,0	4895,8	6059,7	5258,0	5679,0
Construcții Строительство Construction	847,5	1163,4	1358,2	1555,0	2252,0
Comerț cu ridicata și cu amănuntul ¹ Оптовая и розничная торговля ¹ Wholesale and retail trade ¹	9993,7	14128,8	16215,5	18636,5	26044,0
Alte activități Другие виды деятельности Other activities	4777,4	5109,9	6249,5	7863,4	10339,0

¹ Inclusiv repararea autovehiculelor, motocicletelor, a bunurilor casnice și personale / Включая ремонт автомобилей, мотоциклов, бытовых товаров и предметов личного пользования / Including the repair of motor vehicles, motorcycles, household and personal goods

21.11. REZULTATELE FINANCIARE ALE AGENȚILOR ECONOMICI, PE PRINCIPALELE TIPURI DE ACTIVITĂȚI

ФИНАНСОВЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ ПО ОСНОВНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
FINANCIAL RESULTS OF ECONOMIC UNITS, BY MAIN ECONOMIC ACTIVITIES

	Numărul întreprinderilor raportoare <i>Число отчитавшихся предприятий</i> <i>Number of reporting enterprises</i>			Profit (+), pierderi (-) pînă la impozitare, mil. lei <i>Прибыль (+), убытки (-) до налогообложения, млн. лей</i> <i>Profit (+), losses (-) before taxation, mio. lei</i>		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Total / Всего / Total	22956	24685	27988	-909,1	138,3	1943,5
din care: / в том числе: / of which:						
Agricultură, economia vînatului și silvicultură <i>Сельское хозяйство, охота и лесоводство</i> <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1447	1681	1844	-194,4	-121,7	-12,3
Industrie prelucrătoare <i>Обрабатывающая промышленность</i> <i>Manufacturing industry</i>	3028	3269	3650	238,6	493,4	746,8
Energie electrică și termică, gaze și apă <i>Электро- и теплоэнергия, газ и водоснабжение</i> <i>Electricity and heat, gas and water supply</i>	108	115	129	-964,4	-710,8	-293,8
Construcții <i>Строительство</i> <i>Construction</i>	1362	1376	1476	-1,5	43,0	95,4
Comerț cu ridicata și cu amănuntul ¹ <i>Оптовая и розничная торговля¹</i> <i>Wholesale and retail trade¹</i>	10428	10898	12316	-27,9	119,8	619,8
Alte activități <i>Другие виды деятельности</i> <i>Other activities</i>	6583	7346	8573	40,5	314,6	787,6

¹ Inclusiv repararea autovehiculelor, motocicletelor, a bunurilor casnice și personale / Включая ремонт автомобилей, мотоциклов, бытовых товаров и предметов личного пользования / Including the repair of motor vehicles, motorcycles, household and personal goods

**21.12. ÎNCASĂRILE ȘI PLĂȚILE MIJLOACELOR BĂNEȘTI ALE AGENȚILOR ECONOMICI,
PE PRINCIPALELE TIPURI DE ACTIVITĂȚI, în 2003**

 ПОСТУПЛЕНИЯ И ВЫПЛАТЫ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ ПО ОСНОВНЫМ
ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ в 2003 году

MONETARY RECEIPTS AND PAYMENTS OF ECONOMIC UNITS, BY MAIN ECONOMIC ACTIVITIES, in 2003

milioane lei / миллионов лей / million lei

	Total Всего Total	din care: / в том числе: / of which:			
		Agricultură Сельское хозяйство Agriculture	Industrie Промыш- ленность Industry	Energie electrică și termică, gaze și apă Электро- и теплоэнергия, газ и водоснабжение Electricity and heat, gas and wa- ter supply	Comerț cu ridicata și cu amănuntul ¹ Оптовая и розничная торговля ¹ Wholesale and retail trade ¹
Încasări din: <i>Поступления от:</i> <i>Receipts from:</i>					
vînzarea producției, mărfurilor și servi- ciilor <i>продажи продукции, товаров и услуг</i> <i>sale of production, goods and services</i>	64031	2224	15795	4545	1938
vînzarea activelor pe termen lung <i>продажи долгосрочных активов</i> <i>sale of long-term assets</i>	534	11	122	1	7
primirea creditelor și împrumuturilor <i>получения кредитов и займов</i> <i>loans and credits received</i>	9521	412	3258	700	407
Plăți: <i>Выплаты:</i> <i>Payments:</i>					
furnizorilor și antreprenorilor <i>поставщикам и подрядчикам</i> <i>to suppliers and entrepreneurs</i>	53517	1614	13499	3665	1825
salariaților și contribuții pentru asigurări sociale <i>персоналу и отчисления на социаль- ное страхование</i> <i>to employees and social contributions</i>	5348	517	1555	399	58
pentru procurarea activelor pe termen lung <i>на приобретение долгосрочных ак- тивов</i> <i>for the acquisition of long-term assets</i>	2102	38	476	185	12
privind dividendele <i>дивидендов</i> <i>of dividends</i>	104	2	27	–	1

¹ Inclusiv repararea autovehiculelor, motocicletelor, a bunurilor casnice și personale / Включая ремонт автомобилей, мотоцик-
лов, бытовых товаров и предметов личного пользования / Including the repair of motor vehicles, motorcycles, household and
personal goods

21.13. ÎNCASĂRILE ȘI PLĂȚILE MIJLOACELOR BĂNEȘTI ALE AGENȚILOR ECONOMICI
ПОСТУПЛЕНИЯ И ВЫПЛАТЫ ДЕНЕЖНЫХ СРЕДСТВ ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ
MONETARY RECEIPTS AND PAYMENTS OF ECONOMIC UNITS

milioane lei / миллионов лей / million lei

	1998	1999	2000	2001	2002	2003
Încasări din: / <i>Поступления от:</i> / <i>Receipts from:</i>						
vînzarea producției, mărfurilor și serviciilor <i>продажи продукции, товаров и услуг</i> <i>sale of production, goods and services</i>	12066,1	18257,7	28824,4	37164,9	47679,1	64031,0
vînzarea activelor pe termen lung <i>продажи долгосрочных активов</i> <i>sale of long-term assets</i>	112,9	134,7	169,5	227,9	255,7	534,8
primirea creditelor și împrumuturilor <i>получения кредитов и займов</i> <i>loans and credits received</i>	1354,1	1640,4	3335,6	5031,0	6946,7	9520,7
Plăți: / <i>Выплаты:</i> / <i>Payments:</i>						
furnizorilor și antreprenorilor <i>поставщикам и подрядчикам</i> <i>to suppliers and entrepreneurs</i>	9108,4	14076,2	24344,9	31330,6	40330,5	53517,1
salariaților și contribuții pentru asigurări sociale <i>персоналу и отчисления на социальное</i> <i>страхование</i> <i>to employees and social contributions</i>	1603,3	2009,5	2534,4	3267,4	3998,5	5347,7
pentru procurarea activelor pe termen lung <i>на приобретение долгосрочных активов</i> <i>for the acquisition of long-term assets</i>	388,0	534,6	627,1	980,9	1393,0	2101,5
privind dividendele <i>дивидендов</i> <i>of dividends</i>	22,5	46,7	64,9	57,3	100,7	104,5

21.14. CREAȚE ȘI DATORII (la 1 ianuarie)

ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА (на 1 января)

DEBT RECEIVABLES AND LIABILITIES (as of January 1)

milioane lei / миллионов лей / million lei

	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Creațe – total	14538,2	16760,9	19304,5	26755,0	18362,4	21127,1
<i>Дебиторская задолженность – всего</i>						
<i>Debt receivables – total</i>						
din care: / в том числе: / of which:						
Creațe pe termen lung	341,6	424,5	375,0	1249,8	1832,4	2047,2
<i>Долгосрочная дебиторская задолженность</i>						
<i>Long-term debt receivables</i>						
Creațe pe termen scurt	14196,6	16336,4	18929,5	25505,2	16530,0	19079,9
<i>Краткосрочная дебиторская задолженность</i>						
<i>Short-term debt receivables</i>						
din care: / в том числе: / of which:						
Creațe aferente facturilor comerciale	10699,3	12472,8	13410,9	15971,9	10680,3	12032,8
<i>Задолженность по торговым счетам</i>						
<i>Debt receivables for trade accounts</i>						
Creațe ale părților legate	517,3	814,8	1708,1	932,5	834,3	957,1
<i>Задолженность связанных сторон</i>						
<i>Debt receivables from connected parties</i>						
Avansuri acordate	542,5	703,5	805,6	943,2	1174,2	1637,5
<i>Выданные авансы</i>						
<i>Advanced payments</i>						
Creațe ale personalului	140,6	176,8	201,3	206,0	253,5	346,9
<i>Задолженность персонала</i>						
<i>Debt receivables from personnel</i>						
Alte creațe pe termen scurt	2296,9	2168,5	2803,6	7451,6	3587,7	4105,6
<i>Прочая краткосрочная дебиторская задолженность</i>						
<i>Other short-term debt receivables</i>						
Datorii – total	27567,3	34503,4	40090,5	52508,8	48060,7	55889,5
<i>Обязательства – всего</i>						
<i>Liabilities – total</i>						
din care: / в том числе: / of which:						
Datorii pe termen lung	5201,6	8232,3	10386,2	11950,5	14468,9	15701,9
<i>Долгосрочные обязательства</i>						
<i>Long-term liabilities</i>						
Datorii pe termen scurt	22365,7	26271,1	29704,3	40558,3	33591,8	40187,6
<i>Краткосрочные обязательства</i>						
<i>Short-term liabilities</i>						
din care: / в том числе: / of which:						
Datorii financiare	1682,6	2458,6	3181,2	4324,1	5738,7	8198,1
<i>Финансовые обязательства</i>						
<i>Financial liabilities</i>						
Datorii comerciale	16598,6	18972,8	20610,3	23471,2	18845,1	22065,5
<i>Торговые обязательства</i>						
<i>Trade liabilities</i>						

Continuare / Продолжение / Continued

	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Datorii calculate <i>Начисленные обязательства</i> <i>Accrued liabilities</i>	4084,5	4839,7	5912,8	12763,0	9008,0	9924,0
din care, privind: <i>в том числе по:</i> <i>of which, for:</i>						
retribuirea muncii <i>оплате труда</i> <i>work remuneration</i>	482,4	440,6	469,8	481,0	524,1	635,5
asigurările <i>страхованию</i> <i>insurance</i>	592,5	575,9	448,3	521,0	553,0	645,2
decontările cu bugetul <i>расчетам с бюджетом</i> <i>budget accounts</i>	1267,1	1495,6	1237,1	1435,8	1167,9	1326,3
alte datorii pe termen scurt <i>прочим краткосрочным обязательствам</i> <i>other short-term liabilities</i>	1742,5	2327,6	3757,6	10325,2	6763,0	7317,0

21.15. CREANȚE ȘI DATORII ALE AGENȚILOR ECONOMICI, PE PRINCIPALELE TIPURI DE ACTIVITĂȚI (la 1 ianuarie)

ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ХОЗЯЙСТВУЮЩИХ СУБЪЕКТОВ ПО ОСНОВНЫМ ВИДАМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ (на 1 января)

DEBT RECEIVABLES AND LIABILITIES OF ECONOMIC UNITS, BY MAIN ECONOMIC ACTIVITIES (as of January 1)

milioane lei / миллионов лей / million lei

	Creanțe <i>Дебиторская задолженность</i> <i>Debt receivables</i>				Datorii <i>Обязательства</i> <i>Liabilities</i>			
	2001	2002	2003	2004	2001	2002	2003	2004
Total / Всего / Total	19304,5	26755,0	18362,4	21127,1	40090,5	52508,8	48060,7	55889,5
din care: / <i>в том числе: / of which:</i>								
Agricultură, economia vînatului și silvicultură <i>Сельское хозяйство, охота и лесоводство</i> <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	653,5	654,2	693,7	756,6	2600,9	2823,9	3077,9	3587,6
Industrie prelucrătoare <i>Обрабатывающая промышленность</i> <i>Manufacturing industry</i>	2035,1	2634,7	3068,0	3817,6	6179,1	7744,2	9111,1	11646,8
Energie electrică și termică, gaze și apă <i>Электро- и теплоэнергия, газ и водоснабжение</i> <i>Electricity and heat, gas and water supply</i>	9655,3	15776,2	5790,3	6175,0	13089,3	21761,1	12145,2	12842,0
Construcții <i>Строительство</i> <i>Construction</i>	418,2	507,4	490,3	587,7	1066,1	1112,3	1147,8	1410,0
Comerț cu ridicata și cu amănuntul ¹ <i>Оптовая и розничная торговля¹</i> <i>Wholesale and retail trade¹</i>	4687,2	4895,7	5102,0	6080,3	9441,2	10558,7	10996,7	13601,4
Alte activități <i>Другие виды деятельности</i> <i>Other activities</i>	1855,2	2286,8	3218,1	3709,9	7713,9	8508,6	11582,0	12801,7

¹ Inclusiv repararea autovehiculelor, motocicletelor, a bunurilor casnice și personale / *Включая ремонт автомобилей, мотоциклов, бытовых товаров и предметов личного пользования / Including the repair of motor vehicles, motorcycles, household and personal goods*

21.16. ACTIVITATEA COMPANIILOR DE ASIGURARE
 ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СТРАХОВЫХ КОМПАНИЙ
 INSURANCE COMPANIES ACTIVITY

mii lei / тысяч лей / thousand lei

	Încasarea sumelor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere Поступление сумм от страхования, перестрахования и посредничества Receipts from insurance, reinsurance and intermediation activity			Plata despăgubirilor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere Выплаты возмещений по страхованию, перестрахованию и посредничеству Payment of compensations from insurance, reinsurance and intermediation activity		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Total / Всего / Total	209794,6	294656,5	310844,1	59745,3	72130,7	120676,4
din care: / в том числе: / of which:						
Asigurări prin efectul legii Обязательное страхование Compulsory insurance	22083,3	34129,1	47576,2	5392,0	13078,8	19919,6
din care: / в том числе: / of which:						
a călătorilor пассажиров of passengers	3581,1	2494,2	2721,9	0,3	10,5	3,0
de răspundere civilă a deținătorilor de autovehicule și vehicule electrice urbane гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств и городского электрического транспорта of civil responsibility of owners of vehicles and urban electric vehicles	18112,2	31602,2	44602,9	5014,8	13065,4	19905,3
Asigurarea facultativă de bunuri Добровольное имущественное страхование Voluntary property insurance	63943,6	68169,3	85635,7	20392,6	18717,2	18759,7
din care: / в том числе: / of which, of:						
a întreprinderilor предприятий enterprises	36008,5	27397,7	34698,9	9909,4	3982,1	3003,4
a întreprinderilor agricole сельскохозяйственных предприятий agricultural enterprises	1233,6	724,5	1278,2	872,1	398,0	1272,2
în gospodăriile cetățenilor в хозяйствах граждан households of citizens	5823,8	6202,7	10317,8	2928,8	4299,1	4763,9
Asigurarea facultativă de persoane Добровольное личное страхование Voluntary personal insurance	29431,9	32965,5	38157,3	28781,4	27443,0	25538,7
din care, de accidente в том числе от несчастных случаев of which, from accidents	11238,3	10745,3	12135,4	8602,3	6366,8	6188,2

Continuare / Продолжение / Continued

	Încasarea sumelor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Поступление сумм от страхования, перестрахования и посредничества</i> <i>Receipts from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>			Plata despăgubirilor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Выплаты возмещений по страхованию, перестрахованию и посредничеству</i> <i>Payment of compensations from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Asigurarea facultativă a răspunderii civile <i>Добровольное страхование гражданской ответственности</i> <i>Voluntary insurance of civil responsibility</i>	23639,3	46783,4	95797,9	577,2	5308,3	7288,3
Sumele încasate/plătite pe riscurile primite/transmise în reasigurare <i>Полученные/выплаченные суммы по рискам принятым/переданным в перестрахование</i> <i>Receipts/payments for received/transmitted reinsurance risks</i>	62547,7	111349,0	42981,0	4602,1	7583,4	49170,1
Sumele încasate în calitate de intermediar <i>Суммы, полученные в качестве посредника</i> <i>Amount of money received by intermediary</i>	8148,8	1260,2	696,0	–	–	–

21.17. STRUCTURA ACTIVITĂȚII COMPANIILOR DE ASIGURARE

СТРУКТУРА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТРАХОВЫХ КОМПАНИЙ
STRUCTURE OF INSURANCE COMPANIES ACTIVITY

procente / проценты / percent

	Încasarea sumelor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Поступление сумм от страхования, перестрахования и посредничества</i> <i>Receipts from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>			Plata despăgubirilor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Выплаты возмещений по страхованию, перестрахованию и посредничеству</i> <i>Payment of compensations from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
Total / Всего / Total	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
din care: / в том числе: / of which:						
Asigurări prin efectul legii <i>Обязательное страхование</i> <i>Compulsory insurance</i>	10,5	11,6	15,3	9,0	18,1	16,5
din care: / в том числе: / of which:						
a călătorilor <i>пассажиров</i> <i>of passengers</i>	1,7	0,8	0,9	0,0	0,0	0,0

	Încasarea sumelor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Поступление сумм от страхования, перестрахования и посредничества</i> <i>Receipts from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>			Plata despăgubirilor din activitatea de asigurare, reasigurare și intermediere <i>Выплаты возмещений по страхованию, перестрахованию и посредничеству</i> <i>Payment of compensations from insurance, reinsurance and intermediation activity</i>		
	2001	2002	2003	2001	2002	2003
de răspundere civilă a deținătorilor de autovehicule și vehicule electrice urbane <i>гражданской ответственности владельцев автотранспортных средств и городского электрического транспорта</i> <i>of civil responsibility of owners of vehicles and urban electric vehicles</i>	8,6	10,7	14,3	8,4	18,1	16,5
Asigurarea facultativă de bunuri <i>Добровольное имуществовое страхование</i> <i>Voluntary property insurance</i>	30,5	23,1	27,6	34,1	26,0	15,5
din care: / в том числе: / of which:						
a întreprinderilor <i>предприятий</i> <i>of enterprises</i>	17,2	9,3	11,2	16,6	5,5	2,5
a întreprinderilor agricole <i>сельскохозяйственных предприятий</i> <i>of agricultural enterprises</i>	0,6	0,2	0,4	1,5	0,6	1,1
în gospodăriile cetățenilor <i>в хозяйствах граждан</i> <i>of households of citizens</i>	2,8	2,1	3,3	4,9	6,0	3,9
Asigurarea facultativă de persoane <i>Добровольное личное страхование</i> <i>Voluntary personal insurance</i>	14,0	11,2	12,3	48,2	38,0	21,2
din care, de accidente <i>в том числе от несчастных случаев</i> <i>of which, of accidents</i>	5,4	3,6	3,9	14,4	8,8	5,1
Asigurarea facultativă a răspunderii civile <i>Добровольное страхование гражданской ответственности</i> <i>Voluntary insurance of civil responsibility</i>	11,3	15,9	30,8	1,0	7,4	6,0
Sumele încasate/plătite pe riscurile primite/transmise în reasigurare <i>Полученные/выплаченные суммы по рискам принятым/переданным в перестрахование</i> <i>Receipts/payments for received/transmitted reinsurance risks</i>	29,8	37,8	13,8	7,7	10,5	40,8
Sumele încasate în calitate de intermediar <i>Суммы, полученные в качестве посредника</i> <i>Amount of money received by intermediary</i>	3,9	0,4	0,2	–	–	–

21.18. INVESTIȚIILE STRĂINE ALOCATE ÎN ECONOMIA REPUBLICII MOLDOVA DE CĂTRE ÎNTREPRINDERILE CU CAPITAL STRĂIN, DE LA MOMENTUL ÎNREGISTRĂRII (la 1 ianuarie)
 ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ, ВЛОЖЕННЫЕ В ЭКОНОМИКУ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА ПРЕДПРИЯТИЯМИ С ИНОСТРАННЫМ КАПИТАЛОМ, С МОМЕНТА РЕГИСТРАЦИИ (на 1 января)
 FOREIGN INVESTMENTS OF THE ENTERPRISES WITH FOREIGN CAPITAL TO THE ECONOMY OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA, FROM THE MOMENT OF REGISTRATION (as of January 1)

	2003		2004	
	mii lei тыс. лей thou. lei	mii dolari S.U.A. тыс. долларов США thou. USD	mii lei тыс. лей thou. lei	mii dolari S.U.A. тыс. долларов США thou. USD
Investiții străine – total <i>Иностранные инвестиции – всего</i> <i>Foreign investments – total</i>	5144622,7	587443,2	5382021,5	594670,7
din care: / в том числе: / of which:				
Țările C.S.I. <i>Страны СНГ</i> <i>CIS countries</i>	730792,6	152335,0	842831,1	160350,1
din acestea: / из них: / of them:				
Rusia / Россия / Russia	726974,9	151831,5	810153,1	157782,1
Ucraina / Украина / Ukraine	3668,0	490,3	32452,4	2550,0
Alte țări <i>Другие страны</i> <i>Other countries</i>	4413830,1	435108,2	4539190,4	434320,6
din care: / в том числе: / of which:				
Elveția / Швейцария / Switzerland	339758,8	26376,6	416310,8	32176,6
Franța / Франция / France	122028,7	17373,5	130618,8	18026,0
Germania / Германия / Germany	204297,8	22818,4	186381,5	20085,4
Olanda / Нидерланды / Netherlands	497266,3	38002,7	566892,3	48370,0
România / Румыния / Romania	104498,3	10597,5	203601,4	17849,3
S.U.A. / США / USA	823467,3	90266,1	735821,5	78091,9
Spania / Испания / Spain	1156510,2	94598,5	1172210,0	95707,2

21.19. INVESTIȚIILE STRĂINE ALOCATE ÎN ECONOMIA REPUBLICII MOLDOVA DE CĂTRE ÎNȚREPRINDERILE CU CAPITAL STRĂIN

ИНОСТРАННЫЕ ИНВЕСТИЦИИ, ВЛОЖЕННЫЕ В ЭКОНОМИКУ РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA
 ПРЕДПРИЯТИЯМИ С ИНОСТРАННЫМ КАПИТАЛОМ
 FOREIGN INVESTMENTS OF THE ENTERPRISES WITH FOREIGN CAPITAL TO THE ECONOMY
 OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

	2002		2003	
	mii lei тыс. лей thou. lei	mii dolari S.U.A. тыс. долларов США thou. USD	mii lei тыс. лей thou. lei	mii dolari S.U.A. тыс. долларов США thou. USD
Investiții străine – total <i>Иностранные инвестиции – всего</i> <i>Foreign investments – total</i>	685647,2	50440,8	316777,9	23068,7
din care: / в том числе: / of which:				
Țările C.S.I. <i>Страны СНГ</i> <i>CIS countries</i>	8666,7	638,1	26494,8	2044,3
din acestea: / из них: / of them:				
Rusia / Россия / Russia	7964,1	586,7	15628,0	1151,1
Ucraina / Украина / Ukraine	685,1	50,1	10738,8	883,7
Alte țări <i>Другие страны</i> <i>Other countries</i>	676980,5	49802,7	290283,1	21024,4
din care: / в том числе: / of which:				
Belgia / Бельгия / Belgium	6755,8	496,4	20206,8	1458,7
Elveția / Швейцария / Switzerland	106898,7	7707,5	76161,6	5572,6
Franța / Франция / France	1057,4	78,1	8599,1	632,1
Germania / Германия / Germany	24017,3	1715,8	30259,8	2179,1
Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord <i>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии</i> <i>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</i>	7409,9	552,1	5049,4	363,2
Olanda / Нидерланды / Netherlands	352528,8	26185,2	6886,5	487,9
România / Румыния / Romania	24936,4	1844,7	102162,7	7538,7